

**puzer**  
KESKUSPÖLYNIMURI

Puzer-Eeva  
**KÄYTTÖOHJE**  
Puzer-Eeva  
**BRUKSANVISNING**



**Lue tämä ohje  
ennen imurin  
käyttöönottoa**

**[www.puzer.fi](http://www.puzer.fi)**

**Läs noga igenom denna  
bruksanvisning  
innan Du börjar  
använda dammsugaren**

## Sisältö

## Innehållsförteckning

Turvallisuusohjeita / tekniset tiedot	2
Keskusyksikön asennusohje / huolto	3
Vian etsintä / piirikortti	5
Muistiinpanoja	7
Neuvonta	8

Säkerhetsanvisningar / tekniska data	2
Monteringsanvisning / underhåll av centralenheten	4
Felsökning / kretskort	6
Anteckningar	7
Råd och hjälp	8

### Säästä ohjeet tulevaisuutta varten

### Spar denna bruksanvisning för framtida bruk

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

HUOM! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja varoitustekstit ennen imurin käyttöä.

- Tämä keskuspolynimuri on tarkoitettu kuivaimurointiin, älä imuroi tällä imurilla nestettä.
- Älä imuroi lähellä savua, hehkuvaa hiillosta, tulta tai kuumaa tuhkaa.
- Älä imuroi tiloissa, joissa voi olla palavia tai helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Irrota verkko pistoke aina, kun vaihdat pölypussin tai huoltaessasi imuria.
- Kun irrotat sähköjohdon pistokkeesta, tartu pistokkeeseen, älä koskaan vedä johdosta.
- Pistorasian ja pistokkeen on oltava näkyvällä paikalla.
- Pääsulake tulee olla 10A.
- Älä asenna imuria liian ahtaaseen paikkaan. Minimi tilankoko (mm) 490 x 570 x 700 (l x s x k)
- Älä imuroi teräviä esineitä, kuten lasinsiruja tai neuvoja, sillä ne voivat tarttua putkistoon.
- Keskusyksikköä ei saa peittää.
- Noudata tarkoin käyttöohjetta.
- Imuria saa huoltaa vain valtuutettu huoltoliike. Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Älä koskaan yritä itse tehdä minkäänlaisia muutoksia imuriin.
- Älä koskaan käytä keskuspolynimuria jonka sähköjohto on viallinen. Keskuspolynimurissa on erikoisjohto, joka tulee aina vaihtaa samantyyppiseen johtoon, niitä saa valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Muista, että keskuspolynimuri ei ole leikkikalu.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
- **Rakennus- ja kipsipölyn sekä tuhkan imuroiminen on ehdottomasti kielletty ilman esierottelijaa**
- Imuroinnin jälkeen irrota letku aina imuriasialta

## Viktiga säkerhetsanvisningar

OBS! Innan Ni använder dammsugaren, läs igenom alla säkerhetsanvisningar och varningstexter.

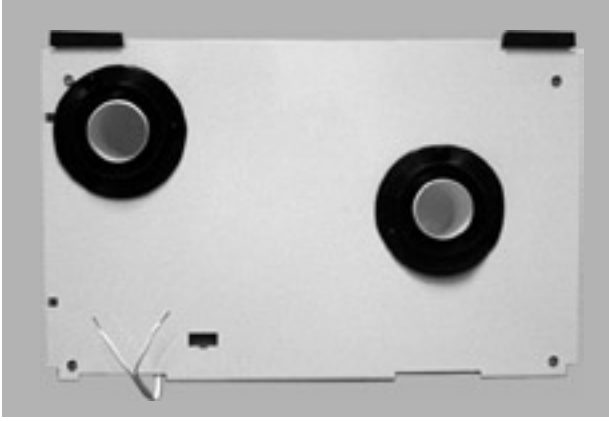
- Den här centraldammsugaren är avsedd för torr rengöring, använd den inte för att avlägsna vätskor.
  - Använd inte dammsugaren i närheten av rök, glöd, eld eller het aska.
  - Använd inte dammsugaren i utrymmen där det kan finnas brinnande eller lättantänd/ dliga vätskor eller gas.
  - Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när du byter dammbehållare eller utför underhåll på dammsugaren.
  - När du drar ut kontakten ur eluttaget, ta tag i stickproppen, aldrig i sladden.
  - Både eluttaget och stickproppen måste alltid vara väl synliga.
  - Huvudsäkringens måste vara 10A.
  - Dammsugaren får inte installeras i ett alltför begränsat utrymme. Utrymmets minimi/ mått bör vara (mm) 490 x 570 x 700 (b x d x h).
  - Använd inte dammsugaren för att avlägsna vassa föremål som t.ex. glasbitar eller nålar, eftersom dessa kan fastna i slangen.
  - Täck inte över centralenheten.
  - Följ bruksanvisningen noggrant.
  - Service på dammsugaren får endast utföras av ett auktoriserat serviceföretag. Använd endast reservdelar och extrautrustning som rekommenderas av tillverkaren. Försök aldrig själv göra några ändringar på dammsugaren.
  - Använd aldrig centraldammsugaren med en skadad anslutningskabel. Central/ dammsugaren har en specialkabel som alltid måste bytas ut mot en likadan kabel som kan köpas hos ett auktoriserat serviceföretag
  - Kom i håg att centraldammsugaren inte är en leksak.
  - Använd aldrig dammsugaren utan dammbe hållaren.
- Att använda dammsugaren för att avlägsna bygg- och gipsdamm utan monterat förfilter är strängt förbjudet.

## Tekniset tiedot / tekniska data:

## Eeva

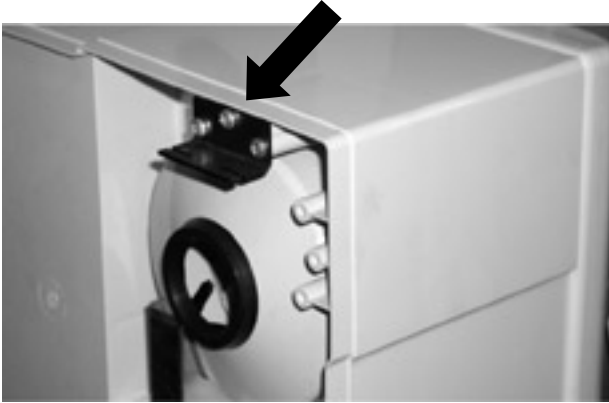
Moottoriteho	max.	Motoreffekt,	max.	1400W
Nominaaliteho	max.	Nominell effekt,	max.	1200W
Ilmamäärä	max.	Luftflöde,	max.	165 m <sup>3</sup> /h
Alipaine	max.	Undertryck,	max.	30 kPa
Imuteho	max.	Sugeffekt,	max.	550W
Äänitaso	min.	Ljudnivå,	min.68	68dB(A)
Korkeus / tilantarve	cm	Höjd / utrymmesbehov,	cm	33 / 40
Leveys / syvyys	cm	Bredd / djup,	cm	46 / 22
Ylilämpösuoja		Överhettningsskydd	ja	on
Sulake	(automaatti)	Smältsäkring	(automat)	10A (hidas)
Käyttöjännite	min - max	Driftspänning	min-max	210-244V 50Hz
IP-luokitus	IPX0	IP-klass	IPX0	

## Keskuspölynimurin asennus



### Seinätelineen asennus

Seinäteline asennetaan seinään neljästä kiinnityspisteestä. Harkko- tai kipsilevyseinissä on käytettävä erityisiä niihin tarkoitettuja kiinnikkeitä. Pinta- ja jälki-asennuksissa on kätevää käyttää valmiita pinta-asennus rautoja.



### Keskusyksikön asennus seinätelineeseen

Keskusyksikkö ripustetaan seinätelineeseen koneessa olevien ripustuskoukkujen varaan.



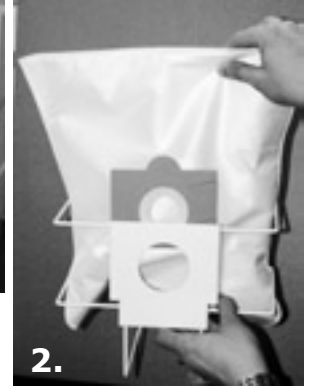
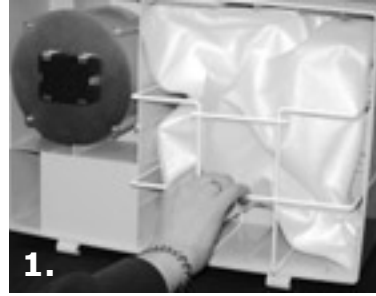
### Keskusyksikön kokoaminen

Työnnä kone seinätelineeseen hieman kädellä kannattaen ja taaksepäin painaen.

Tarkista, että koneen ripustuskoukut ovat tasaisesti seinätelineen kumien päällä. Laita ripustuskoukkujen kiinnityssalvat paikalleen.

Liitä imurin piirikortilta lähtevän liittimen "sokeripala" imurasialta tulevaan heikkovirtajohtoon. Kiinnitä virtajohto piirikorttiin ja pistorasiaan, nyt imuri on toimintavalmis.

## Huolto ja pölypussin vaihto



### Pölypussi vaihdetaan seuraavasti:

1. Vedä pölypussiteline suoraan ulos koneesta. Tue tarvittaessa kädellä koneen rungosta mikäli teline tuntuu tiukalta.
2. Taita sulkijäläppä paikoilleen estämään pölyn leviäminen ympäristöön. Poista pussi telineestä.

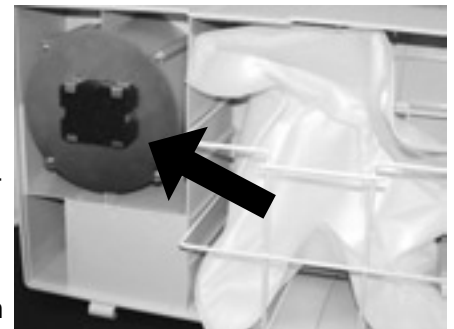


3. Aseta uusi pussi telineeseen. Laita pölypussin pahvinen kaulus telineessä olevan laipan hahloihin. Työnnä teline pölypussin kanssa koneeseen. Varmista kädellä tunnustelemalla pussin läpi että koneen putki on painunut pussin sisälle. Mikäli teline ei ole oikein paikallaan, ei myöskään imurin kansi sulkeudu.

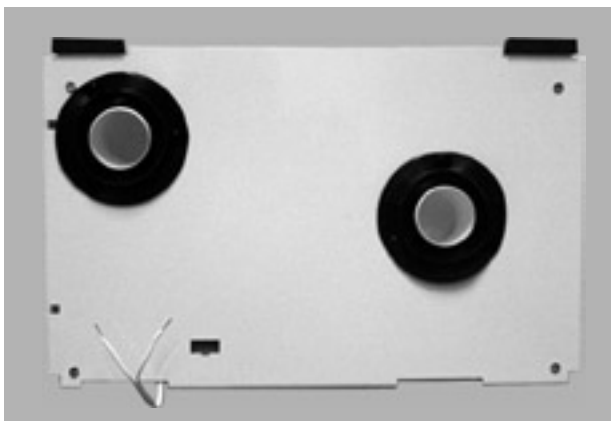
### Karkeasuodatin

Karkeasuodatin toimii imurin moottorin viimeisenä suojana. Mikäli pölypussi syystä tai toisesta vioittuu, niin karkeasuodatin estää pölyn pääsyn moottoriin.

Se voidaan puhdistaa tarvittaessa huuhtelemalla juoksevan veden alla. Puhdistuksen jälkeen on varmistettava, että suodatin on kuiva ennen imurin käyttöä.

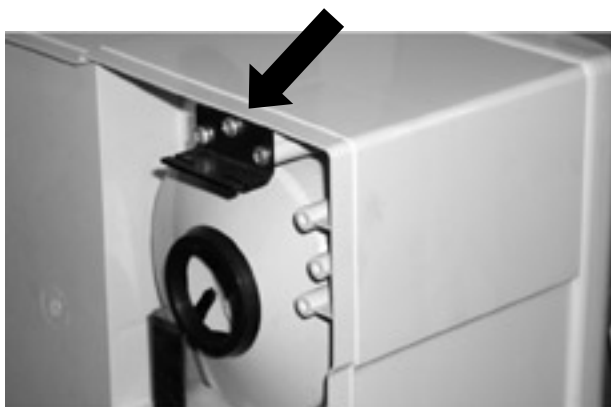


## Montering av centralsugaren



### Montering av väggfäste

Väggfästet monteras på väggen med fyra fästpunkter. Vid byggblock eller gipsvägg skall man använda speciellt avsedda fästen för detta. För väggmontering och eftermontering är det bäst att använda färdiga monteringsjärn.



### Montering av centralenheten i väggfästet

Centralenheten hängs på väggfästet med hjälp av upphängningskrokar som finns på enheten.



### Färdigmontering av centralenheten

Sätt centralenheten på plats, stöd lätt med handen och tryck den bakåt.

Koppla "sockerbiten" på kretskortets svagströmsledning till ledningen från sugdodorna. Anslut strömledningen till kretskortet och vägguttaget, nu är dammsugaren funktionsfärdig.

Sätt upphängningskrokarnas spärrar på plats.

## Underhåll och byte av dammpåse



### Byte av dammbehållare:

1. Drag ut dammbehållarens ram rakt ur enheten. Om ramen går trögt, stöd med handen mot apparatens hölje.
2. Avlägsna dammbehållaren från ramen.
3. Montera en ny behållare i ramen. Sätt dammbehållarens kartongkrage i skårorna som finns på ramens kant.

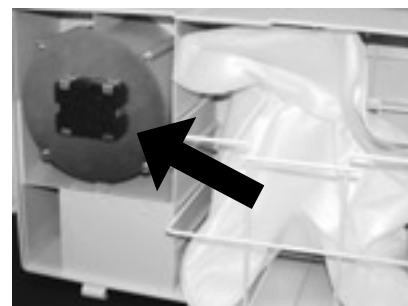


4. Skjut in ramen tillsammans med dammbehållaren i enheten. Känn med handen genom behållaren om röränden har kommit i behållaren. Om ramen inte är ordentligt på sin plats, kan man inte stänga enhetens lock.

### Grovfiltret

Grovfiltret fungerar som ett sista skydd för dammsugarmotorn. Ifall dammet, på grund av att dammbehållaren är trasig av någon anledning, kommer igenom dammbehållaren förhindrar grovfiltret att dammet kommer in i motorn.

Man kan vid behov rengöra filtret genom att skölja det under rinnande vatten. Efter rengöringen måste man försäkra sig om att filtret är torrt innan man börjar använda dammsugaren.



# Vianetsintä

## Pölynimuri ei käynnisty

- Onko pölynimurin pistoke pistorasiassa?
- Tuleeko pistorasiaan sähkö?
- Onko heikkovirtajohto liitetty pölynimuriin?
- Onko sinulla oikea letku? Alkuperäisissä letkuissa on oikea liitäntä.
- Käynnistyykö pölynimuri, kun kokeilet toisesta imurasiasta? Jos pölynimuri käynnistyy, vika on imurasiassa sähköliitännässä. Irrota rasia ja tarkista johtoliitokset.
- Pölynimurissa on ylikuumentumissuojat, jotka ovat saataneet laueta. Odota kymmenen minuuttia, kunnes imuri jäähtyy. Jos suojat laukeaa uudelleen, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

- **Pääsuulake tulee olla 10A**

### HUOMAA:

**230 V:N SÄHKÖTÖITÄ SAA TEHDÄ VAIN KAIKKI TURVALISUUSMÄÄRÄYKSET TUNTEVA AMMATTILAINEN.**

## Imuteho on huono

- Ovatko kaikki imurasiat kunnolla kiinni?
- Onko johonkin imurasiassa tarttunut jotakin?
- Onko pölypussi täynnä?
- Onko kansi kunnolla kiinni?
- Onko imuputkisto tukossa?
- Onko letku tukossa?
- Onko putkistossa vuoto?

## Huolto ja varaosat

Kun imuriasi tarvitsee huoltaa tai tarvitset varaosia, on hyvä mainita konekytlin tekniset tiedot. Kyltti sijaitsee pölypussin vieressä. Kirjoita tiedot tähän, jolloin ne ovat aina helposti saatavilla. Keskusyksikön takuu 5 vuotta.

Malli: \_\_\_\_\_

Tuotenro: \_\_\_\_\_

Sarjanro/pvm: \_\_\_\_\_

Ostopäivä: \_\_\_\_\_

(säästä kuitti)

## EEVA

### Puzer Eevan piirikortin ominaisuudet:

#### 1-Soft start

Käynnistyspiikkiä on rajoitettu TRIAC releellä, näin käynnistysvirta toimitetaan moottorille noin 1 sek. viiveellä. Käyntiinlähtöjännite on huomattavasti pienempi ja sulakkeiden, verkon ja moottorin rasitus pienenee.

#### 2-Matalajännite LED Autopolarity \*2

Matalajännite johtoliittimen koneessa olevan vihreä LED valo palaa aina kun jännite on kytketty. (eli pistoke on pistorasiassa)

#### 3-Käyntitunti laskuri \*3

Käyttämällä EEPROM teknologiaa (ei vaihteleva muisti), kortti rekisteröi kahden tyyppistä aikaa, jotka käyttäjä voi tarkistaa vain katsomalla erillistä LED valoa joka sijaitsee piirikortin suojalevyssä.

**a.** Lyhyt aika **b.** Kokonais aika

Käytetty aika	LED Väri	Tarkoittaa	Toimenpide
15 tuntia	Vihreä Hidas vilkkuminen	Imuria on käytetty 15 tuntia edellisen kuittauksen jälkeen.	Vaihda/tarkista pölypussi ja paina kuittauksipainiketta 5 sekuntia
0-399 tuntia	Vihreä	Käyttötunteja alle 400	-
400 - 499	Oranssi	Käyttötunteja yli 400	-
Yli 500 tuntia	Punainen	Käyttötunteja yli 500	-

#### 4-Itse testaus

Kun verkkojohto kytketään, suorittaa piirikortti itse testauksen, kun kaikki on kunnossa, vilkkuu LED valo muutaman sekunnin nopeasti.

#### 5-Sammutus viive

Sammutuksessa on kahden (2) sekunnin viive jotta putkisto ja letku sammutuksen jälkeen varmasti tyhjenee.

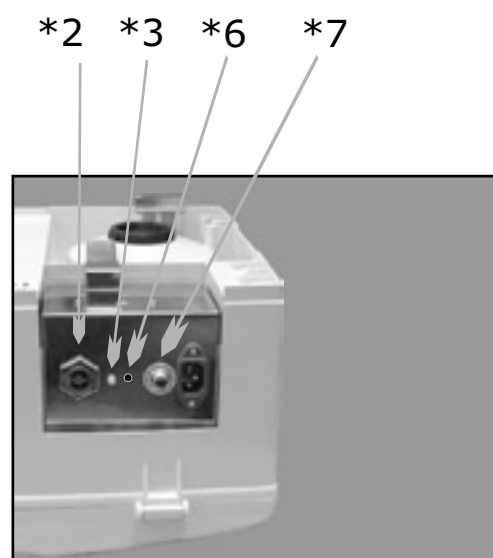
#### 6-Reset/demo Kytin \* 6

Suorittaa seuraavat toiminnot:

Toiminto	Toiminta	Tulos
Test/demo	Paina ja vapauta kytkin alle 5:ssä sekunnissa	Kortti suorittaa itse testauksen ja käy läpi kaikki edellisen taulukon vaiheet (ks. taulukko 1)
Osittainen nollaus	Paina kytkintä yli 5 sekuntia kun moottori ei käy.	Järjestelmä nolaa viidentoista tunnin aikalaskennan ja vilkkuva LED (3) palautuu jatkuvasti palavaan tilaan.
Kokonaisnollaus	Paina kytkintä yli 30 sekuntia moottorin käydessä	Järjestelmä nolaa kokonaisaika laskennan

#### 7.-Automaattisulake \* 7

Piirikortti on varustettu automaattisulakkeella, (nappi jossa lukee "circuit breaker"). Palautus tapahtuu painamalla nappia.



# Felsökning

## Dammsugaren startar inte

- Är dammsugarens stickkontakt i eluttaget?
  - Finns det ström i eluttaget?
  - Är nätkabeln kopplad till dammsugaren?
  - Använder du rätt slang? Originalslangen är försedd med korrekt anslutning.
  - Startar dammsugaren, när du provar ett annat suguttag? Om dammsugaren startar då, finns felet i suguttagets el-kontakt. Dra ut stickkontakten från eluttaget och kontrollera kabelanslutningarna.
  - Dammsugaren är utrustad med ett överhettningsskydd som kan ha löst ut. Vänta i tio minuter tills dammsugaren har svalnat. Om överhettningsskyddet löser ut igen, kontakta ett serviceöretag.
- Huvudsäkringarna måste vara 10A.**

**OBS:**  
**ELINSTALLATIONER MED 230 V FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN UTBILDAD YRKESMAN SOM ÄR VÄL FÖRTROGEN MED SAMTLIGA SÄKERHETSFORESKRIFTER.**

## Sugeffekten är låg

- Är alla suguttag ordentligt stängda?
- Kan det vara stopp i något suguttag?
- Är dammbehållaren full?
- Är locket ordentligt stängt?
- Kan det vara stopp i slang?
- Är rörsystemet otätt?

## Service och reservdelar

Om din dammsugare behöver service eller reservdelar, är det nödvändigt att notera apparatens tekniska data från märkskylten. Märkskylten hittar du bredvid dammpåsen. Skriv upp dessa data här så att de alltid är lättillgängliga. Garanti 5 år.

Modell: \_\_\_\_\_  
Produktnummer: \_\_\_\_\_  
Serienummer / datum: \_\_\_\_\_  
Inköpsdatum: \_\_\_\_\_  
(spar kvittot)

## EEVA

### Kretskortets karakteristik:

#### 1 Mjukstart

Startmomentet är begränsat med ett TRIAC relä, på det viset blir startspänningen till motorn fördröjd med uppskattningsvis 1 sekund.

Startspänningen blir betydligt lägre och således kommer belastningen på säkringar, strömkrets och motor bli lägre.

#### 2 Lågspänning LED Autopolaritet \*2

Den gröna Ledindikatorn för nätkabeln, som är placerad på maskinen, lyser alltid när strömmen är på (t.ex. när stickkontakten är i uttaget.).

#### 3 Driftstimräknare \*3

Genom att använda EEPROM teknologi (programminne), registrerar kortet två typer av tidmätning som användaren enkelt kan kontrollera på en separat Ledindikator som är placerad vid kretskortets skyddsplatta.

**a.** Kort tid **b.** Total tid

Användningstid	LED färg	Betydelse	Åtgärd
15 timmar	Grön Långsam blinkning	Dammsugaren har använts i 15 timmar sedan senaste aktiveringen av bekräftelseknappen	Byt/kontrollera dammbehållaren och tryck på bekräftelseknappen under 5 sekunder
0-399 timmar	Grön	Mindre än 400 driftstimmar	-
400-499 timmar	Orange	Mer än 400 driftstimmar	-
Över 500 timmar	Röd	Mer än 500 driftstimmar	-

#### 4 Funktionstest

Efter att nätkabeln ansluts kommer kretskortet utföra en funktionstest; om allting är normalt kommer Ledindikatorn blinka hastigt under några sekunder.

#### 5 Avstängningsfördröjning

Vid avstängning kopplas en 2 sekunders fördröjning in för att säkerställa att rörsystem och slang är tomma när maskinen stängs av.

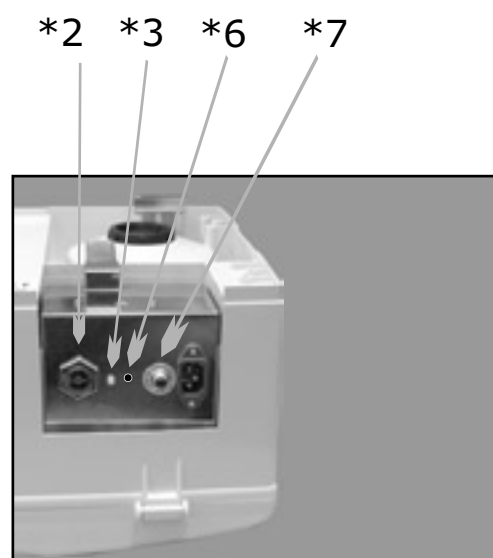
#### 6 Återställnings/demo omkopplare \*6


Utför följande operationer:


Läge	Operation	Resultat
Test/demo	Tryck in och frigör omkopplaren inom 5 sekunder.	Kortet utför en funktionstest och gör en genomgång av alla steg i föregående tabell (se Tabell 1).
Partiell återställning	När motorn inte går, håll inne omkopplaren i mer än 5 sekunder.	Systemet återställer räknaren för femton timmar till noll, den blinkande Ledindikatorn (3) kommer fortsätta att vara på.
Total återställning	Håll inne omkopplaren i mer än 30 sekunder under tiden motorn är igång.	Systemet kommer att återställa räknaren för total tid till noll.

#### 7 - Kretsbrytare \*7

Kretskortet är utrustat med en kretsbrytare (en knapp märkt "kretsbrytare"). För att återställa, tryck på knappen.



Symboli  ,joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekesittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Muistiinpanoja

## Anteckningar

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Neuvonta

Mikäli tarvitsette apua suunnittelussa tai asennuksessa, ottakaa ystävällisesti yhteyttä jälleenmyyjään tai **valmistajaan** alla olevaan osoitteeseen.

## Råd och hjälp

Om du behöver hjälp vid planering eller installation, tveka inte att kontakta din återförsäljare eller tillverkaren på nedanstående address.

## Takuu

Keskusyksiköllä on viiden vuoden takuu. Laitteen omatoiminen huoltaminen johtaa takuun raukeamiseen.

## Garanti

Centralenhetet har fem års garanti. Självjord service leder till avslutandet av garanti.

**puzer**  
KESKUSPÖLYNIMURI

Valmistus ja markkinointi:

**KP-TEKNO OY**

Masalantie 365, 02430 Masala  
puh. 09-296 5070, fax 09-221 5932  
www.puzer.fi  
e-mail: puzer@puzer.fi



**puzer**  
CENTRALDAMMSUGARE

Tillverkning och försäljning:

**KP-TEKNO OY**

Masalantie 365, 02430 Masala  
Tfn.: +358 9 296 5070, fax: +358 9 221 5932  
www.puzer.fi  
E-post: puzer@puzer.fi